

**THE
N.T. BOOK OF
II TIMOTHY
SIDE-BY-SIDE**

**MANDARIN CHINESE
AND ENGLISH**

- Printed 1880 - Reprinted 1885 -

LANGUAGE STUDIES

**THERE are 27 Books
In The New Testament**

Collect them All

THEY ARE ALL FREE AND WITH NO COST

**THE LIST OF THE 27 BOOKS CAN BE FOUND
AT THE END OF THIS EBOOK,**

**ALONG WITH PRAYERS FOR US, IF YOU
HAVE A BIT OF TIME.**

**We Encourage you to Pray for those who
Provided This Ebook**

提摩太後書

THE SECOND EPISTLE OF PAUL THE APOSTLE TO
TIMOTHY.

CHAPTER I.

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 To Timothy, *my* dearly beloved son: Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 I thank God, whom I serve from *my* forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

6 Wherefore I put thee in remembrance, that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9 Who hath saved us, and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began:

第一章
奉 神旨意，為傳 神因基督耶穌所應許的永生的道理，作耶穌基督使徒的保羅，寫書信給我的愛子提摩太願 父 神和我 主基督耶穌賜你恩寵慈愛平安。我因為晝夜祈禱，思念你不止，感謝我用清心服事的 神，就是我祖宗所服事的 神。我記念你的眼淚，很要見你，使我滿心歡喜。想起你有無偽的信心，從前你外祖母羅以，你母友尼基，有這樣的信心，我深信你也有這樣的信心。因此，我提醒你，你要你將 神因我接手賞在你心裏的恩賜，再激發起來。因為 神賜我們不是懼怕的心，乃是剛強仁愛謹守的心。因此，你不要以證見 主道為恥，也不要以我因 主被囚為恥，應當倚賴 神的大能，為傳福音和我一同受苦。 神救我們，召我們作聖徒，不是照著我們的行為，乃是照著他自己的旨意和恩寵。這恩寵是在萬古之先，因基督耶穌賜給我們的。

10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12 For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed; for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

17 But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.

18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

CHAPTER II.

THOU therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

我子阿，你在基督耶穌的恩典上，應當堅固。你在許多見證面前，從我所聽的道理，應當轉託給忠誠能教訓的人。

第二章

是如今因我 救主耶穌基督降世顯明出來的。耶穌滅絕了死，傳福音使人明曉永不朽壞的生命。我爲這福音，奉命作傳宣的，作使徒，作異邦人的師傅。我爲此受這樣的苦難，卻不以爲羞恥，因爲我知道我所信的是誰，也深信他能保全我所交付他的，直到那日。從前你用信愛基督耶穌的心，聽我所宣講的正言，你當謹守，作爲模範也。須仰賴住在我們裏頭的 聖靈，謹守所託付你的善道。你知道亞西亞人都丟棄我，其中有腓吉路、黑摩其尼。願 主憐憫阿尼色弗一家的人，因爲他屢次使我心裏暢快，不以我受繯縛爲恥。他在羅馬的時候，急急的尋找我，並且尋見我。願 主使他到那日子蒙 主憐憫。他在以弗所怎樣服事我，是你明明知道的。

3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of *this* life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

5 And if a man also strive for masteries, *yet* is he not crowned, except he strive lawfully.

6 The husbandman that laboreth must be first partaker of the fruits.

7 Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

8 Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead, according to my gospel:

9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, *even* unto bonds; but the word of God is not bound.

10 Therefore I endure all things for the elect's sake, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

11 *It is* a faithful saying: For if we be dead with *him*, we shall also live with *him*:

12 If we suffer, we shall also reign with *him*: if we deny *him*, he also will deny us:

13 If we believe not, *yet* he abideth faithful: he cannot deny himself.

14 Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, *but* to the subverting of the hearers.

15 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

16 But shun profane and vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymeneus and Philetus;

也當忍受苦難，作耶穌基督的精兵。凡當兵的，不將俗事纏身，纔可討招募他的人歡喜。爭強較力的，若不按著規矩，就不能得冠冕。勞苦的農夫，先得糧食，是理所當然的。我所說的話，你要思想，願主賜你凡事聰明。應當記念大關的後代耶穌基督，是照我所傳的福音，從死復活。我為這福音受苦難，被捆綁，如犯法的人一樣，然而神的道理，卻不能被捆綁。所以我為選民凡事忍耐，使他們因基督耶穌得救，也得永遠的榮耀。有可信的話說，我們若和基督同死，也必和基督同活。我們若能忍耐，必與他一同如王得權，我們若不認他，他也必不認我們。我們就是不信，他仍是可信的，必不能不承認自己的話。這些話，你須使人記念，在主面前勸戒眾人，不可因言詞啟爭端，這不但無益處，並且使聽見的人敗壞信心。務要竭力在神面前，作老練的人，作無慚愧的工人，善於講解真理。或作將真理公公平當棄絕一切妄語虛詞，因為有人說這樣的話，惡事就漸漸加增了。他們的言語，譬如毒瘡，日見潰爛一般。這些人裏有許米乃、腓理徒。

18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

19 Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, and prepared unto every good work.

22 Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

24 And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all men, apt to teach, patient;

25 In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

26 And *that* they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

CHAPTER III.

THIS know also, that in the last days perilous times shall come.

2 For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

你們知道末世必有危險的日子。那時人必只知顧己，貪財，自誇，驕縱，毀謗，違逆父母，辜負恩典，心不清潔，

第三章

他們曾背謬真理，說復活的事已經過去，以致敗壞幾個人的信心。然而神所立的根基，甚是堅固，上面有印記說：主知道自己的民，又說，凡禱告基督的名的，應當遠避不義的事。大戶人家裏，不但有金器銀器，也有木器瓦器，有當作尊貴用處的，有當作卑賤用處的。人若潔淨己身，遠離這些卑賤的事，就作有尊貴用處的器皿，清清楚楚，合乎主用，能行各樣的善事。你須謹戒少年的私欲，追求善行，信心，愛心，並求與清心禱告。主的人和睦，愚鈍無學問的辯論，應當拒絕，因為知道這是開爭端的。凡作主的僕人的，不可爭競，必須和平待人，善施教訓，忍受欺侮。悖逆的人，你當溫柔教導他，或者神賜他悔改的心，使他明白真理，也使他們醒悟，脫離任意迷惑他們的魔鬼的網羅。

3 Without natural affection, truce-breakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

4 Traitors, heady, highminded, lovers of pleasures more than lovers of God;

5 Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

6 For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

7 Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

9 But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was.

10 But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

11 Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of *them* all the Lord delivered me.

12 Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

13 But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

14 But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned *them*;

15 And that from a child thou hast known the holy Scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

著，因為你知道你是從誰學的你自幼明白聖經，聖經能使你有智慧，因信基督耶穌得救。

基督耶穌敬虔度日的，都要被逼迫。作惡的和迷惑人的，一天惡似一天，欺騙人，也常被入欺騙。你所學的，所信的，要常常守

忍耐，以及我所遭的逼迫困苦，就如我在安提阿以哥念路士得所遇見的，我遇這樣的迫害，主都從中救了我。凡立志奉

常久阻擋，他們的愚拙，必要顯露在衆人面前，如那兩人一樣。惟有你隨從了我的教訓，效法我的品行，志向，信心，寬容，愛心，

常學道，總不能明白真理。從前雅尼伴庇阻擋摩西，這些人也如此阻擋真理，他們壞了心術，在聖道上是被棄絕的，但不能

敬虔的實意，凡此等人，都要遠避他們。那偷進人家誑騙愚拙婦女的，也是這樣的人。那婦女背負重罪，被各樣私欲引誘，常

無親情，不解怨，誣賴人，縱私欲，殘忍，恨惡良善，賣主賣友，越作越任意妄為，狂傲自大，愛宴樂，不愛神，有敬虔的外貌，丟棄

聖經都是 神所感動的人作的，或作聖經都是與訓誨、督責、使人歸正、教人學義等事，都是有益的，叫服事 神的人，得以成全，練達能行各樣善事。

第四章

我在 神面前，也在降臨成國時候審判活人死人的 主耶穌基督面前分付你，應當傳道，無論得時不得時，總要專心盡力，用常常的忍耐，各樣的教訓督責人，做戒人，勸勉人，因為將來人必厭聞正道，愛聽順耳的言語，任自己的私欲，增添許多師傅，掩耳不聽真理，轉去歸向虛詞。你務要凡事做醒，忍耐苦難，作傳道的工夫，盡你的職分。現在我將捨命，如酒灌奠，我將我永別的日期快到了。我已為善道完全爭戰，我已行盡程途，我已遵守真道。從今以後，有義人當得的冠冕，為我豫備，到那日子，按公義審判的 主，必將賜給我，不但賜給我，也賜給凡羨慕 主顯現的人。你務必速速到我這裏來，因為底馬貪戀世俗，離棄我，已往帖撒羅尼迦去了，又有革勒士往加拉太去，提多往撻馬太去。

CHAPTER IV.

I CHARGE thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4 And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables.

5 But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

7 I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith:

8 Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

9 Do thy diligence to come shortly unto me:

10 For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

12 And Tychicus have I sent to Ephesus.

13 The cloak that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring *with thee*, and the books, *but* especially the parchments.

14 Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

15 Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

16 At my first answer no man stood with me, but all *men* forsook me: *I pray God* that it may not be laid to their charge.

17 Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

18 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his heavenly kingdom: to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

19 Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

22 The Lord Jesus Christ *be* with thy spirit. Grace *be* with you. Amen.

基督常在你心裏。願恩惠常在你們中間。阿們。

留他在米利都。你務必在冬天以前，到我這裏來。友布羅布田利奴、革老底亞、和衆弟兄都問你安。願主耶穌

他、世世永無窮盡。阿們。問百基拉亞居拉安。也問阿尼色弗家裏人安。以拉都還住在哥林多。特羅非摩患病，我

人都聽見，我就得救，脫了獅子口。主又必拯救我脫離諸般惡事，也必保佑我得進他的天國。惟願榮耀歸給他，

人前來護庇我，倒都離棄我。願神不要將這罪歸給他們。惟主在我左右，賜我力量，使我傳盡福音，叫異邦

多方害我。願主照他所行的報應他。你也應當謹防他，因為他極力阻撓我們的道理。我初次申訴的時候，無

在特羅亞加布家裏所留下的那件外衣，你來的時候帶了來，也帶書來，羊皮的書卷，更是要緊。銅匠亞力山大，

惟有路加在我這裏。你來，就領馬可同來，因為他在傳道的事上，於我有益處。我已差遣推基古往以弗所去。我

新約全書

中西字

THE NEW TESTAMENT

IN

ENGLISH AND MANDARIN

SHANGHAI:

AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.

—
1885.

BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

	CHAPTERS
Matthew	28
Mark	16
Luke	24
John	21
The Acts	28
Epistle to the Romans	16
I. Corinthians	16
II. Corinthians	13
Galatians	6
Ephesians	6
Philippians	4
Colossians	4
I. Thessalonians	5
II. Thessalonians	3
I. Timothy	6
II. Timothy	4
Titus	3
Philemon	1
Hebrews	13
Epistle of James	5
I. Peter	5
II. Peter	3
I. John	5
II. John	1
III. John	1
Jude	1
Revelation	22

新約全書目錄

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約

Chinese Simplified - Request to God

。

=====
亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子的书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

。

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

Korean - Request to God

◦

=====

, 가

.

.

,

, ,

. 가

가

,

가

.

가

, &

가

, 가

.

가

가

. 가

, 가

가

()

,

, 가

가

가. 가

가

1

. God

, 가

,

가

가

가

가 (가)

1

가,

,

,

,Amen

Japanese - Request to God

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとうございます。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる 私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続きたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten konnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

SAMPLES

EXAMPLES

**THE FOLLOWING ITEMS
ARE AVAILABLE**

THE OLD TESTAMENT
BOOK of GENESIS

BY

WILLIAM DEAN
CHINA MISSION

MANDARIN CHINESE

- 1850 -

怕不敢居之遂帶
同出瑣亞耳而奔

上無人仍全地為

有之人皆係行惡
神之人不欲與此

傳廿五章五節三十二莫若使父

共臥意相交也可
見馬可十二章十

不喜與之婚配以
通此見有合真理

者不可亂交而父
竟以酒誘惑其父

年誠可三十三當夜以酒

This page is from the O.T. Book of Genesis

Translated by W. Dean - Printed in 1850

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

女謂季女曰吾父已老又世

我相交世上無人無拜神之
人仍全地為俗指所

那得與我相交意指自己為
夫婦也見十六章二節律例

共臥如是可存父之苗裔矣

裔指得產子可繼其後嗣也
之女以與世之人不肯順神

義無相互合光與黑無相交
下六章十四節但既知不信

以聚塵平夫何明彼暗此畢
致行出此逆倫大罪遺臭萬

女與父共臥惟父不覺女之

Visit us online in order to download a High-Quality Sample - Entire Bk of Genesis Available

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT
OF
SCHERESCHEWSKY

IN WENLI
OLD TESTAMENT

COLLOQUIAL MANDARIN

- 1875 -

盡取其地之
四境

剿滅亞納族

述摩西於河
東所取二王
之地

毀夏梭約書亞又攻取這諸王的城邑，擒獲諸城的君王，用刀將他們殺
有夏梭被約書亞燒毀，建築在山岡上的別的城邑，以色列人沒有燒毀
獲歸自己，惟有人都用刀殺滅淨盡，沒有留下一個。主所吩咐摩西的公
凡主所吩咐摩西的事，約書亞沒有一件不遵著行。約書亞取了這全地
原，以色列山並山下的窪地，從靠近西耳的光山，直到黑門山下的利巴
方的諸王，將他們殺死。約書亞和這些王多年打仗，除了住在基遍的
和好，所有的城邑，都是以色列人打仗爭取來的。因為主的意思，使他們
們被以色列人殺滅，不蒙憐恤，都被剷除，照著主所吩咐摩西的命。當
伯猶大全山，以色列全山，所有的亞納族人盡行剷滅，並毀滅他們的城
人，惟迦薩、迦特、亞實突，有存留的。這樣，約書亞遵著主所吩咐摩西的命
分給他們為業，此後國中安靜，沒有爭戰了。

二王就是在希實本建都的亞摩哩王西宏，他原管轄的地，是基列一半
到亞捫人的境界雅泊河，並向東的平原，直到基尼烈海，又向東到平
士迦山根。巴珊王噩，他是偉人中間剩下的一個人，他在亞大綠和以
巴珊全地，直到基述族馬迦族的交界，並基列地一半，直到希實本王

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

This is the Translation (O.T.) by Samuel Schereschewsky - M

OLD TESTAMENT - BIBLE in WENLI - 1875

西所吩咐的命。惟
畜，以色列人都奪
約書亞就遵著行，
哥珊全地，窪地，平
得，並擒獲這些地
的人與以色列人
人對敵打仗，使他
希伯崙底必亞拿
沒有留下亞納族
以色列支派的家族
東邊的全平原。這
間的亞羅耳，一直
末，又向南直到比
地，是黑門山，撒迦
主的僕人摩西和

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT
COLLOQUIAL FOOCHOW

FOOCHOW DIALECT

PRINTED AT FOOCHOW CITY
British and Foreign Bible Society

- 1906 -

O siôh nĭk, dǒng-ngū si-hâu, Ā-báik-lăk-hăng lŏh dióng-bùng muông lă sŏi, gĕng diŏh Măng-lĭ chiông-chéu^a dŭng-găng, Ià-Huò-Huà hiêng-hiêng lŏh ĩ lă; ² Ā-báik-lăk-hăng ngiăk kĭ tâu, giêng ô sǎng gā neng diŏh dŏi-méng lă kiê: siôh káng-giêng, cêu ĩ dióng-bùng muông bié kŏ ciék ĩ, méng hăk lŏh dĕ-ă^b, ³ gŏng, Ciô ĩ. gā-sŭ mùng-ŏng lŏh nŭ ngăng-sêng, chiăng nŭ mŏh cêu liê nŭ-chài kŏ: ⁴ nă lŏh chéu ĩ cũ-nái hiók, dŭng nguai dŏ cũi siôh-dék-giăng kĕk nŭ sǎ kă: ⁵ bŏ dŏ siôh-dék-giăng biăng buô nŭ sŭng-lĭk; ĩ-hâu kĕk nŭ kĭ-sŭng kŏ^d: nŭ gé-iông gáu nŭ-chài cũ-nái, nguai éng-dŏng ciông-uâng cŏ. ĩ éng gŏng, Muông bing nŭ gĭ uâ kŏ cŏ. ⁶ Ā-báik-lăk-hăng cêu bié diê dióng-bùng diê, gĕng Sák-lăk gŏng, Găng-gĭng dŏ éu gĭ miêng-hŭng sǎng dău, nuôi hŏ, ngŏ lă biăng. ⁷ Ā-báik-lăk-hăng bŏ bié kŏ ngŭ-gùng lă, dŏ lă bŭi-cuăng gĭ ngŭ-giăng, gău kĕk nŭ-chài; nŭ-chài găng-gĭng kŏ cũ. ⁸ Ā-báik-lăk-hăng cêu kĕk

^a Cs. 13: 18; 14: 18.
^b Cs. 19: 1. Hbl. 13: 2.
^c Cs. 19: 2; 24: 32; 43: 24. I.g. 7: 44. Ih. 13: 14.
^d Sp. 19: 5. S. 106: 15.
^e Cs. 19: 8; 33: 10.
^f Cs. 24: 67.
^g Cs. 18: 14. 2 L. 4: 16.
^h Cs. 17: 19, 21; 21: 2. Lm. 9: 9.
ⁱ Cs. 17: 17. Jm. 4: 19. Hbl. 11: 11, 12.
^j Cs. 17: 17.
^k 1 Ed. 3: 6.
^l Lg. 1: 18.
^m Jb. 42: 2. 1 II. 32: 17. Mt. 19: 26.
ⁿ 1 II. 32: 17.

chiêu, gŏng, Nguai lâu lŏ, guô-iông ĩ sǎng giăng mŏh? ¹⁴ Ià-Huò-Huà ĩ ô miêh-nŏh găng-nàng cŏ gĭ dăi bǎh^o? Măng-niêng gáu gĭ^p, Nguai dék-dék bŏ li nŭ lă, Sák-lăk ĩă dék-dék sǎng giăng. ¹⁵ Sák-lăk cêu giăng; mŏ găng nêng, gŏng, Nguai dŭ mŏ chiêu. Ià-Huò-Huà gŏng, Ng sĕ ciông-uâng; nŭ tiék-sĭk ô chiêu. ¹⁶ Sǎng gā neng ĩ hŭ-uai kĭ-sŭng, méng chéu Sŭ-dŏ-mă giăng kŏ: Ā-báik-lăk-hăng diŏ-dŏng cũ giăng sǎng ĩ. ¹⁷ Ià-Huò-Huà gŏng, Nguai dǎng sŭ cŏ gĭ dăi nŏ-nŏh ciă-mĕk ng kĕk: Ā-báik-lăk-hăng báik-diông mŏh^q? ¹⁸ ĩng ĩ buŏh siàng cŏ giông duai gĭ guók, tiêng-ă uâng-ming ĩă ĩng ĩ dăik hók^t. ¹⁹ Nguai ĩ-gĭng dŭ hiêu-dék Ā-báik-lăk-hăng^u, sǎi ĩ hŭng-hó ĩ giăng, liêng ĩ guóng-sŭk, siông siŭ Nguai gĭ dŏ, bĭng-gŭng hêng siêng; ǒh-ciông-uâng, Nguai cêu bing sêng-nĭk sŭ éng-hŭ gĭ uâ sĕu-hók ĩ. ²⁰ Ià-Huò-Huà bŏ gŏng, ĩng Sŭ - dŏ - mă Ngŏ-mŏ-lăk neng cŏi-ăuk cêng dǎng ciă siàng ĩng duai ĩ-gĭng

This is from the O.T. in Colloquial Foochow
 BSFBS - Printed in Foochow City - Entire O.T.
www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

dék bŏ li; nŭ lŏ-siêu Sák-lăk buŏh sǎng giăng^r. Hŭ siôh si Sák-lăk diŏh dióng-bùng muông ĩ-dău, tiăng-giêng ciă uâ. ¹¹ Nă Ā-báik-lăk-hăng gĕng Sák-lăk niêng-gĭ lŏ-mâi^k; Sák-lăk gĭng-cŭi ĩă sák lâu. ¹² Sák-lăk cêu tŭu-dăik chiên^t, gŏng, Nguai lâu lŏ, nguai ciô ĩă lâu lŏ^m, nguai nŏ-nŏh gŏ ĩă dăik ciă lŏk-sĕu bǎh^o? ¹³ Ià-Huò-Huà gĕng Ā-báik-lăk-hăng gŏng Sák - lăk ciông - gĭ

19: 13. Isa. 3: 9. Ng. 5: 4.
^b Cs. 11: 5, 7. C. 3: 8.
^c Ic. 22: 22.
^d Cs. 18: 16; 19: 1.
^e Cs. 18: 1. Sp. 106: 23. 1 II. 18: 20.
^f Cs. 20: 4. Mg. 16: 22. 2 S. 24: 17.

lŏh Ià - Huò - Huà méng - sêng^o. ²³ Ā - báik - lăk - hăng cêu céng-sêng gŏng, Ngĭ-ĭng gĕng ngai-neng, Nŭ buŏh cũ miêk ĩ bǎh^o? ²⁴ Ciă siàng dŭng-găng, hĕk-chiă ô ngŏ-sĕk ciăh ngĭ-ĭng: Nŭ ĩng-nguông buŏh miêk ciă dĕ-huông mŏh? nŏ-nŏh ng ĩng ĩ sŭ-iŭ gĭ ngŏ-sĕk ngĭ-ĭng, cêu muông niêu ĩ ô? ²⁵ Ngĭ-ĭng gĕng ngai-neng cũ miêk, Nŭ duang-duang ng cŏ, ciông - uâng káng - dăi ngĭ - ĭng

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT

AND

THE NEW TESTAMENT

IN WENLI

Wenli Bible (Delegates)

COLLOQUIAL MANDARIN

British and Foreign Bible Society

- 1904 -

醫治癱病

利未坐於稅關耶穌召之為門徒

與稅吏罪人共食辨白門徒不禁食之故

辨白門徒在安息日摘麥穗

醫治僂手又為多人醫病逐鬼

一四 二一 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五

依摩西命獻禮、以爾得潔為衆證、其人出、播揚其
 越數日、復進迦百農、耶穌在室、衆聞成集、
 人衆、不得近、乃於耶穌所在之上、撤屋穴之、以牀
 子、爾罪赦矣、士子數人在坐、竊議曰、斯人何僭妄
 何為竊議乎、言癱瘋罪赦、抑言起、取牀而行、孰易
 曰、我命爾起、取牀以歸、其人即起、於衆前取牀而
 復出、至海濱、衆就之、耶穌教誨焉、由是而往、見亞
 蘇、席坐利未家、諸稅吏及罪人、偕耶穌與門徒坐
 食、語其門徒曰、胡為與稅吏罪人飲食乎、耶穌聞
 乃招罪人悔改耳、○約翰門徒、啞、喇、躄人、禁食、或
 食、何也、耶穌曰、新娶者在、賀娶者安用禁食乎、蓋
 乃禁食耳、未有補舊衣而用新布者、恐所補之新
 者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊、
 曰、彼於安息日、何為所不當為乎、耶穌曰、爾不知
 司長時、大闢入上帝宮、食陳設之餅、從者亦與焉、
 日、非為安息日而立人、是以人子為安息日主也、
 耶穌又入會堂、有枯一手者、人窺耶穌、安
 語衆曰、安息日行善行惡、救命殺命、孰宜、衆默然、

This page is from WENLI Translation - (1904)

OLD TESTAMENT AND NEW TESTAMENT - BIBLE

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

得昭然入城、爰居於野、四方就之、
 傳道焉、有癱瘋者、四人昇之來、以
 下、耶穌見其信已、謂癱瘋者曰、小
 誰能赦罪乎、耶穌知其意、曰、爾曹
 在地、有權以赦罪耳、即語癱瘋者
 上帝云、我儕從未見是也、○耶穌
 於稅關、耶穌曰、從我、遂起從之、耶
 啞、喇、躄人、見耶穌與稅吏罪人共
 需醫、負病者需之、我來非招義人
 門徒、啞、喇、躄人、禁食、爾門徒、不禁
 庸禁食矣、惟將來新娶者、別之去
 綻尤甚、未有盛新酒而用舊革囊、
 過田間、門徒行、且摘穗、啞、喇、躄人
 食、饑時所行乎、當亞比亞塔為祭
 外人不得食、又曰、為人而立安息
 欲罪之、耶穌命手枯者起、立於中、
 以衆心忍、憂之、語其人曰、伸手、伸

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

Saved - How To become a Christian how to be saved

**A Christian is someone
who believes the
following**

*Steps to Take in order to become a
true Christian, to be Saved & Have a
real relationship & genuine
experience with the real God*

**Read, understand, accept and
believe the following verses from
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of
the glory of God;

2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a

**fact that you have been given
Eternal Life.**

I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.

I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:

" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you

to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked
Jesus to come into your life**

Find the following passages in the Bible and begin to read them:

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your

fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's personal love and care for them, and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

[...and if so , then how does believing save a person?](#)

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ?
because they are magical ?
No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of what God does for them at that moment in time.*

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.
17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

Prayers that count

The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:

(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

**Or simply write to us and ask us for
the Ebooks with Foreign Language
accompanying texts or articles.**

Please visit us by clicking on these links

www.exorthodoxforchrist.com/books1.htm

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin.htm

I. THESSALONIANS, IV.

7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his Holy Spirit.

9 But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

因為你們曉得我們遵著 主耶穌傳給你們怎樣的誠命。 神的旨意是要你們聖潔，遠避淫行。要你們各人曉得用聖潔尊貴守自己的身體。原文作不可放縱邪情惡欲，像那不知 神的異邦人。不可這樣行，欺侮誣騙弟兄，或作同弟兄辦事凡有這樣的，主必報應。這是我豫先向你們說過，並且諄諄告訴你們的。因為 神召我們，是要我們聖潔，不是要我們行污穢的事。所以違慢的，不是違慢人，乃是違慢賜 聖靈給我們的 神。論到弟兄相愛，不用我寫給你們，你們親蒙 神教訓，應當彼此相愛。你們向馬其頓全地的衆弟兄，也是這樣行。我勸弟兄們更求進益，又當盡心求作安靜的人，各按本分行事，親手作工，都照著我從前所分付你們的話。這樣，你們就可以向外人舉止端正，自己也不至乏用了。○論到死了的人，原文作我不願弟兄們不明白，恐怕你們憂傷，像那無所指望的外人一般。我們若信耶穌死而復活，也當信 神必將那作耶穌門徒死了的人，或作必將那死了的人和耶穌一同領來。我現在按著 主的話，告訴你們，我們這活著直到 主降臨的日子，還存在世上的人，並不能在那已死的人之先。

(asleep = dead)

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words.

CHAPTER V.

BUT of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6 Therefore let us not sleep, as *do* others; but let us watch and be sober.

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breast-plate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation.

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

因爲 主必親自從天降臨，有呼叫的大聲，天使長的聲音發出，神的號筒吹響，那作基督門徒死了的人，必先復活。以後我們這活著存在世上的人，必和他們忽然一同被接到雲裏，在空中與 主相遇。這樣，我們就永遠同 主在一處了。你們應當用這話彼此安慰。

第五章

弟兄們，論到時候日期，不用我寫給你們。你們自己明明知道 主的日子來到，如同夜間的盜賊一般。人正說平安穩妥的時候，災禍忽然臨到他們，如同產難臨到懷胎的婦人，絕不能逃脫。但弟兄們不是在黑暗裏，那日子不能像盜賊臨到你們。你們都是光明的人，白晝的人，並不是屬乎黑夜的，也不是屬乎幽暗的。所以我們不當像別人在睡裏夢裏，應當做醒謹守。因爲睡的人是在夜間睡，醉的人是在夜間醉。我們既屬乎白晝，就應當謹守，將信愛當作護心鏡穿上，將得救的盼望，當作護頭盔戴上。因爲 神不是豫定我們受刑，是豫定我們靠我 主耶穌基督得救。耶穌是替我們受死，叫我們無論是醒的，是睡的，都與他同活。

